

Untuk Pihak Responden

- **Tujuan Penelitian**

Penelitian ini bertujuan untuk mendata proses pemahaman membaca teks yang ditulis dalam bahasa Jepang, lalu berbicara dalam bahasa ibu (bahasa Indonesia) Anda mengenai proses pemahaman Anda. Penelitian ini tidak meneliti kemampuan membaca Anda. Penelitian ini dilaksanakan sebagai bagian dari Proyek Penyusunan Korpus Membaca Pemahaman (dokkai) yang diketuai oleh bapak Noda Hisashi

- **Persiapan Sebelum Pengambilan Data Penelitian**

Pilihlah apa yang ingin atau perlu Anda baca dalam bahasa Jepang. Dalam penelitian, Anda akan diminta untuk membacanya. Tidak diperbolehkan untuk memilih bahan bacaan seperti buku pelajaran bahasa Jepang atau materi pembelajaran bahasa Jepang lainnya. Sebisa mungkin, pilih bahan bacaan yang bebas hak cipta atau yang kemungkinan besar dapat diakses di situs web dalam jangka waktu yang lama. Ketika memilih bahan bacaan, konsultasikan terlebih dahulu kepada pengumpul data.

Contoh bahan bacaan diantaranya yang dapat dipilih:

Brosur, pamflet, panduan atau keterangan produk, papan pengumuman, E-mail, situs web, surat kabar, buku bacaan, makalah (jurnal) akademis.

Setelah memilih bahan bacaan, kirimkan bahan tersebut melalui e-mail atau beri tahu pengumpul data mengenai jenis bahan yang sudah dipilih. Selain itu, pastikan bahan bacaan tersebut tidak dibaca hingga hari penelitian berlangsung.

Pihak peneliti atau pengumpul data akan mengirimkan “Surat Persetujuan Kerjasama Menjadi Responden”, dan “Folmulir Survei Latar Belakang Responden” sebelumnya. Tandatangani “Surat Persetujuan Kerjasama Menjadi Responden” dan isi informasi yang diminta dalam “Folmulir Survei Latar Belakang Responden”.

- **Isi Dari Pengambilan Data Penelitian**

Bacalah bahan yang anda pilih dengan cara yang sama seperti ketika Anda biasanya membaca, kemudian ceriterakan sedikit demi sedikit dalam bahasa ibu (bahasa Indonesia) Anda bagaimana Anda memahami

arti frase (kata) atau kalimat tersebut. Gunakan kamus atau personal computer seperti biasanya Anda lakukan saat membaca.

Ceritakan tidak hanya isi yang Anda pahami, tetapi juga apa yang Anda pikirkan dalam pikiran saat membaca. Jelaskan dugaan, hal-hal yang tidak Anda mengerti atau ragu, perubahan interpretasi, dan sebagainya secara langsung.

Pengumpul data akan mengajukan pertanyaan mengenai isi yang Anda baca, dan Anda diminta untuk menjawabnya. Semua hal yang Anda bicarakan selama survei akan direkam.

- **Hal-hal yang Perlu Dibawa pada Hari Pengambilan Data Penelitian**

Pada hari pengambilan data, harap membawa hal-hal berikut;

- Kamus, komputer, atau alat lain yang biasanya digunakan (untuk mencari kata-kata yang ingin Anda pahami).
“Surat Persetujuan Kerjasama Menjadi Responden” yang telah ditandatangani.
- “Formulir Survei Latar Belakang Responden” yang sudah diisi dengan informasi yang diperlukan.

Kontak Penanggung Jawab Pelaksana Penelitian
